



HEALTH GROWTH ENVIRONMENT

SALUD CRECIMIENTO AMBIENTE



THE NATIONAL CHILDREN'S STUDY AND YOUR COMMUNITY:

Working Together for Children's Health

EL ESTUDIO NACIONAL DE LOS NIÑOS Y SU COMUNIDAD:

Trabajando juntos por la salud de los niños

Even though most children today grow up healthy and live longer than ever before, the rates of asthma, diabetes, obesity, and other health problems continue to rise. We still have many questions about how genetics and the environment—the air we breathe, the water we drink, and the communities we live in—affect health, especially our children’s health.

With your help, and with the participation of communities like yours, the National Children’s Study hopes to find out how to improve our children’s health—now and in the years to come.



Aunque hoy en día la mayoría de los niños crecen sanos y viven más tiempo que nunca antes, los índices de asma, diabetes, obesidad y otros problemas de salud sigue aumentando. Aún existen muchas interrogantes sobre cómo los genes y el ambiente—el aire que respiramos, el agua que bebemos y las comunidades en las que vivimos—influyen en la salud, sobre todo en la salud de nuestros niños.

Con su ayuda y con la participación de comunidades como la suya, el Estudio Nacional de los Niños espera poder encontrar maneras de cómo mejorar la salud de nuestros niños, ahora y en los años venideros.



How does pollution in the environment affect our children's health? Can illnesses that affect the lungs of children, such as asthma, be prevented?

What is the National Children's Study?

- The National Children's Study, which began in some communities in 2009, is the largest research study of genetic and environmental influences on children's health ever conducted in the United States.
- The Study will look at all parts of our children's environment—defined broadly to include not only the air and water, but also what they eat, how they are cared for, the safety of their neighborhoods, how often they see a health care provider—to find out how these factors affect children's health.
- Data collected in the Study could help researchers and health care providers learn more about birth defects and other pregnancy-related problems, injuries, asthma, obesity and diabetes, and behavior, learning, and mental health.

The National Children's Study will follow children from before they are born until they turn 21 years old.

How will the Study be conducted?

- Our local teams from the National Children's Study will work with doctors, nurses, community leaders, and public health officials in your community and across America to follow 100,000 children from before they are born through 21 years old.
- The National Children's Study is observational. This means participants will be observed and will not be asked to take medicines or get treatments. However, the Study may collect samples of things like blood, urine, and saliva, as well as air, tap water, dust, and soil.



- We will visit the homes, schools, and neighborhoods of the children and families who join the Study.
- We will look at the medical, public, and social services available in these communities.
- We will also invite participants to visit a nearby Study facility. At these visits, we may collect samples and ask questions about the health and activities of their children and families.
- All information about participants will be kept private and confidential as required by law.
- Women's families will also be asked to participate and answer questions about different child-related activities.

Who will participate in the Study?

- Women who are pregnant, could become pregnant, and are likely to have a child soon can join the Study if they reside in a designated Study location.

The Study will look at how genetics and the environment—the air, tap water, dust, and soil in our homes, schools, and neighborhoods—affect our children’s health.

Why was our community chosen for the Study?

- Your community was chosen through a selection process for the National Children’s Study that ensures families are enrolled without any bias.
- Your community’s participation will help the Study contribute to gaining a better understanding of the health and development of all of America’s children.
- The participation of families from many different racial, ethnic, and socioeconomic groups in more than 100 communities across the country is critical for the success of the Study.

The Study hopes to learn what contributes to a healthy pregnancy and how to improve the health and development of all children.



How will our community benefit from the Study?

- Information learned from the National Children’s Study could help doctors and other health care providers help children achieve the best health and may prevent health problems in children and adults.
- Study findings could help our leaders develop policies to reduce and prevent problems in our neighborhoods and communities that can affect our health.



What we learn in the National Children’s Study may help our children, grandchildren, and great grandchildren.

How can we support the Study in our community?

- You can encourage friends, neighbors, and families who live in Study areas to participate. The success of the National Children’s Study depends on this participation.
- Community leaders and local organizations can help support the local Study activities by spreading the word about the Study.
- You can also call your local Study Center to ask for other ways to help, such as volunteering at the Study Center or sharing information about the Study with your area schools.
- Families and children who participate in the National Children’s Study are making an important contribution to the health of future generations.

¿De qué manera la contaminación del ambiente afecta la salud de nuestros niños?

¿Pueden prevenirse las enfermedades que, como el asma, afectan los pulmones de los niños?

¿Qué es el Estudio Nacional de los Niños?

- El Estudio Nacional de los Niños, que comenzó en ciertas comunidades en el 2009, es el estudio investigativo más grande que se haya hecho en Estados Unidos sobre cómo influyen los genes y el ambiente en la salud y el desarrollo de los niños.
- El Estudio analizará todos los elementos del ambiente de los niños—definido en un sentido amplio para incluir no solo factores como el aire y el agua, sino también su dieta, su cuidado, la seguridad de sus vecindarios, con qué frecuencia acuden al proveedor de atención médica—para determinar cómo estos factores afectan la salud de los niños.
- Los datos recogidos en el Estudio podrían ayudar a investigadores y proveedores de atención médica a obtener más información sobre los defectos congénitos y otros problemas relacionados con el embarazo, lesiones, asma, la obesidad y la diabetes, y el comportamiento, el aprendizaje y la salud mental.

El Estudio Nacional de los Niños observará a los niños desde antes de nacer y hasta que cumplan 21 años de edad.

¿Cómo se llevará a cabo el Estudio?

- Nuestros equipos locales del Estudio Nacional de los Niños trabajarán junto a médicos, enfermeras, representantes de la comunidad y funcionarios de la salud pública en su comunidad y en todo Estados Unidos para observar a 100,000 niños desde antes de nacer hasta los 21 años de edad.
- El Estudio Nacional de los Niños es un estudio de observación. Esto quiere decir que los participantes serán observados y no se les pedirá que tomen medicamentos ni

que reciban tratamientos. Sin embargo, el Estudio podría recoger muestras de cosas tales como sangre, orina y saliva, así como de aire, agua potable, polvo y tierra.

- Visitaremos los hogares, escuelas y vecindarios de los niños y familias que participen en el Estudio.
- Analizaremos los servicios médicos, públicos y sociales disponibles en estas comunidades.
- También invitaremos a los participantes a que visiten una instalación de Estudio cercano. Durante estas visitas, es posible que les tomemos muestras y les hagamos preguntas sobre la salud y las actividades de sus niños y familia.
- Toda información sobre los participantes se mantendrá privada y confidencial, conforme a las leyes.
- También a las familias de estas mujeres se les pedirá que participen y respondan a preguntas sobre diferentes actividades relacionadas con los niños.



¿Quiénes participarán en el Estudio?

- Las mujeres que estén embarazadas, estén planeando quedar embarazadas y estén pensando en ser madres pronto pueden participar en el Estudio si residen en un área designada para el Estudio.

El Estudio observará cómo la genética y el ambiente—el aire, el agua potable, el polvo y la tierra en nuestros hogares, escuelas y vecindarios—afectan la salud de nuestros niños.

¿Por qué se seleccionó a nuestra comunidad para el Estudio?

- Su comunidad fue elegida a través de un proceso de selección para el Estudio Nacional de los Niños que asegura que las familias sean inscritas sin ningún perjuicio.
- La participación de su comunidad ayudará al Estudio en contribuir a comprender mejor lo relacionado con la salud y desarrollo de los niños de todo Estados Unidos.
- La participación de familias de diferentes grupos raciales, étnicos y socioeconómicos en más de 100 comunidades de todo el país es fundamental para el éxito del Estudio.

El Estudio espera aprender qué contribuye a un embarazo saludable y cómo mejorar la salud y el desarrollo de todos los niños.

¿De qué forma se beneficiará nuestra comunidad con el Estudio?

- La información que se obtenga del Estudio Nacional de los Niños podría ayudar a médicos y a otros proveedores de atención médica a lograr que los niños gocen de la mejor salud y podría prevenir problemas de salud en niños y adultos.
- Los resultados del Estudio podrían ayudar a nuestros líderes a desarrollar políticas para reducir y prevenir los problemas en nuestros vecindarios y comunidades que pueden afectar nuestra salud.

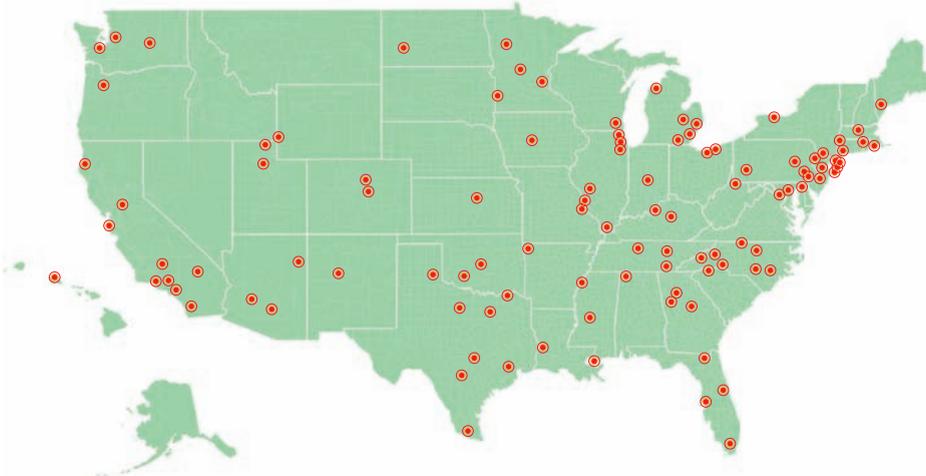


Lo que aprendamos en el Estudio Nacional de los Niños puede beneficiar a nuestros hijos, nietos y bisnietos.

¿Cómo podemos apoyar al Estudio en nuestra comunidad?

- Usted puede animar a amigos, vecinos y familiares que vivan en las áreas del Estudio a participar en él. El éxito del Estudio Nacional de los Niños depende de esta participación.
- Los representantes de la comunidad y las organizaciones locales pueden ayudar a apoyar las actividades de Estudios locales al pasar la voz sobre el Estudio.
- También puede llamar a su Centro de Estudio local para preguntar de qué maneras puede ayudar, tales como ser voluntario en el Centro de Estudio o proporcionar información sobre el Estudio a las escuelas de su área.
- Las familias y niños que participen en el Estudio Nacional de los Niños están haciendo una importante contribución a la salud de las generaciones venideras.

THE NATIONAL CHILDREN'S STUDY ACROSS THE UNITED STATES



To learn more about the National Children's Study,
please contact:

The National Children's Study

E-mail: ContactNCS@mail.nih.gov

Phone: 1-877-865-2619

Internet: <http://www.nationalchildrensstudy.gov>

Mail: 6100 Executive Boulevard, Room 3A01
Bethesda, MD 20892-7510

Para informarse más sobre el Estudio Nacional de los
Niños, por favor comuníquese con:

El Estudio Nacional de los Niños

E-mail Correo electrónico:

ContactNCS@mail.nih.gov

Teléfono: 1-877-865-2619

Internet: <http://www.nationalchildrensstudy.gov/espanol>

Dirección postal:

6100 Executive Boulevard, Room 3A01
Bethesda, MD 20892-7510

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

National Institutes of Health
Centers for Disease Control and Prevention

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

August 2011

NIH Publication No. 11-5764

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE ESTADOS UNIDOS

Institutos Nacionales de la Salud
Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE ESTADOS UNIDOS

Agosto de 2011

Publicación de NIH No. 11-5764